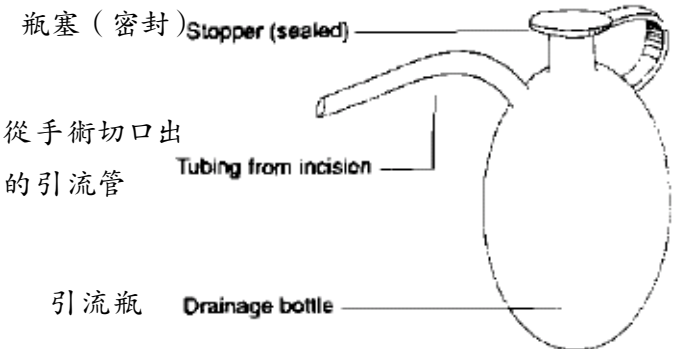


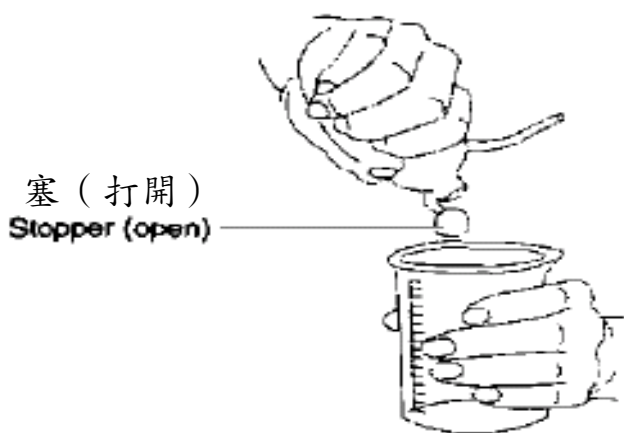
## 傑克遜·普拉特(JP)引流瓶管

### Jackson-Pratt Drains

Jackson-Pratt Drains	傑克遜·普拉特(JP)引流瓶管
<p>After surgery, you will have a drain(s) called a Jackson-Pratt (JP) drain. This device suction and collects fluid from your surgical area. The drain promotes healing and recovery, and reduces the chance of infection. The drain will be in place until the drainage slows enough for your body to reabsorb fluid on its own. While you are hospitalized, the nursing staff will care for the drain and teach you to continue to do so at home.</p>	<p>手術後，你將有一個或多個引流瓶管，稱為傑克遜·普拉特 (JP) 引流瓶管。該瓶管會被裝置在手術位置中收集液體，以促進傷口的癒合和復原，並減少感染的機會。引流瓶管將被放置在傷口一直到引流的速度放緩，好以讓你的身體重新自行吸收液體。當你在住院期間，醫護人員會照顧你和教導你在家裡如何使用引流瓶管。</p>
 <p>The diagram illustrates the components of a Jackson-Pratt drain system. It features a central oval-shaped drainage bottle with a stopper at the top. A tube extends from the side of the bottle, labeled 'Tubing from incision'. The stopper is labeled 'Stopper (sealed)'. The entire device is labeled 'Drainage bottle'.</p> <p>瓶塞 (密封) Stopper (sealed)</p> <p>從手術切口出的引流管 Tubing from incision</p> <p>引流瓶 Drainage bottle</p>	

**How to Empty Your JP Drain:**

1. Wash your hands thoroughly before emptying your drain(s).
2. Have the plastic measuring cup from the hospital ready to collect and measure the drainage.
3. Unpin the drain from your clothing.
4. Open the top of the drain. Turn the drain upside down and squeeze the contents of the bulb into the measuring cup. Be sure to empty the bulb as completely as possible.
5. Use the chart to record the amount of drainage twice a day or any time the bulb is full. Record the total for 24 hours. If you have more than one drain, remember to record the drainage from each drain separately.

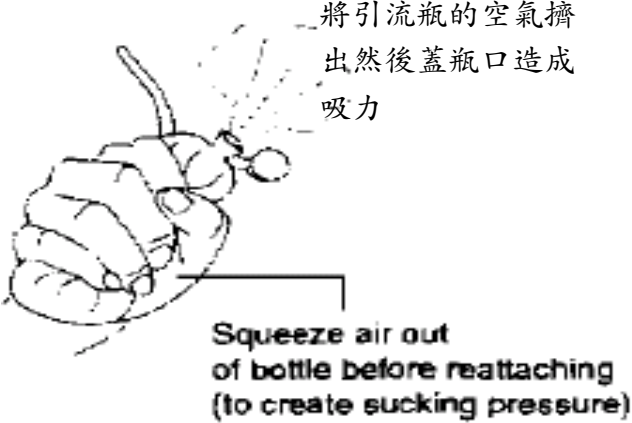


6. To prevent infection, do not let the stopper or top of the bottle touch the measuring cup or any other surface.
7. Use one hand to squeeze all of the air from the drain. With the drain still squeezed, use your other hand to replace the top. This creates the suction necessary to remove the fluids from your body.

**如何清空你的JP引流瓶：**

1. 清空引流瓶前要先徹底洗手。
2. 預備好一個醫院提供的塑膠量杯，以收集和測量排出的液體量。
3. 拔掉引流瓶在你的衣服的釘扎。
4. 打開引流瓶的瓶塞。把引流瓶倒轉（朝下方）擠壓液體入量杯。一定要盡可能瓶清瓶子。
5. 一天兩次或在瓶子滿了時，就需使用紀錄表來記錄倒出液體的份量。再記錄 24 小時的流出總液體量。如果你有多一個引流瓶，記得分開記錄每個引流瓶的記錄。

6. 為防止感染，不要讓瓶的塞子或瓶口接觸量杯或者任何其他東西的表面。
7. 使用一隻手擠壓所有瓶內所有的空氣出來。當一面擠壓時，一面用另一隻手來放回瓶口的塞。這將造成所需要的吸力，以吮取出你體內的液體。

 <p>將引流瓶的空氣擠出然後蓋瓶口造成吸力</p> <p><b>Squeeze air out of bottle before reattaching (to create sucking pressure)</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>8. Pin the drain back on your clothing to avoid pulling it out accidentally.</li><li>9. Wash your hands again. Remember to wash your hands before and after the procedure to reduce the risk of infection.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>8. 將引流瓶用別針釘到衣服內，以避免意外拉出。</li><li>9. 再次洗手。要記得做這個步驟前和後都要洗手，以減少感染的風險。</li></ol>
--	--

